

## IT FOGLIO INFORMATIVO DI SICUREZZA

# ATTENZIONE

**L'INSTALLAZIONE DI QUESTO PRODOTTO VICINO ALLE LINEE DELL'ALTA TENSIONE E' PERICOLOSA. SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER LA VOSTRA SICUREZZA**

SIRIO antenna non si assume alcuna responsabilità se si utilizzano pratiche di installazione pericolose. E' disponibile personale qualificato e con esperienza per assistervi nell'installazione, manutenzione, o lo smontaggio. Contattate il vostro installatore locale per richiedere una consulenza o assistenza.

- Se state installando un'antenna per la prima volta, richiedete un'ASSISTENZA PROFESSIONALE. Consultate il vostro rivenditore che saprà spiegarvi il metodo più idoneo e sicuro per montare il tipo di antenna che volete utilizzare.
- Scegliete il luogo più sicuro per l'installazione. La distanza di sicurezza dalle linee dell'alta tensione deve essere almeno due volte l'altezza dell'antenna con il palo. **RICORDATE: LE LINEE DELL'ALTA TENSIONE E LE LINEE TELEFONICHE SONO SIMILI PERTANTO STATE LONTANO DA QUALSIASI LINEA DI TENSIONE. POTREBBE UCCIDervi!!** Quando installate la vostra antenna, **RICORDATE:**
  - NON USATE** scale di metallo;
  - NON LAVORATE** in un giorno di vento o di pioggia;
  - UTILIZZATE** un abbigliamento appropriato (scarpe con suola in gomma, guanti in gomma, maglia con manica lunga)
- Se il vostro impianto inizia a cedere, allontanatevi e lasciatelo cadere. Ricordate che l'antenna, il palo, il cavo e i fili di metallo sono ottimi conduttori di elettricità. Anche il contatto più lieve di una di queste parti alle linee dell'alta tensione provoca un collegamento elettrico dalla linea all'installatore attraverso l'antenna.
- Se una qualsiasi parte dell'antenna dovesse entrare in contatto con una linea di elettricità, **NON TOCCATELA**. Chiamate gli operatori della società elettrica, sapranno rimuoverla in modo sicuro e corretto.

### ISTRUZIONI GENERALI

- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio sul foglio illustrativo allegato al prodotto.
- Collegare il palo di sostegno a terra utilizzando una trecciola in rame con una sezione di almeno 6 mm<sup>2</sup>.
- Assicurarsi del corretto serraggio di dadi e viti.
- Se necessario (zone molto ventose o palo di sostegno molto lungo) si consiglia l'utilizzo di tiranti di controventatura.
- NON SOSTARE** vicino all'antenna mentre sta trasmettendo.
- Si consiglia di rispettare sempre la potenza massima stabilita dalle norme vigenti
- Attaccare sul palo di sostegno l'etichetta autoadesiva "DANGER" contenuta nella confezione in posizione visibile (altezza occhi).



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI ITALIANI  
INFO FOR ITALIAN USERS ONLY**  
ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 «Attuazione Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE», relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti».

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettrotecnici, oppure riconsegnare al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata e l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento dei rifiuti abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## FR INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

# ATTENTION

**L'INSTALLATION DE CE PRODUIT PROCHE DE LIGNES A HAUTE TENSION EST DANGEREUSE. POUR VOTRE SECURITE, SUIVEZ LES INDICATIONS JOINTES.**

Sirio Antenne n'assume aucune responsabilité en cas d'installation défectueuse ou dangereuse. Il est indispensable de disposer de personnel compétent et expérimenté pour aider à l'installation, l'entretien ou le démontage du produit. Contactez votre installateur pour demander une assistance.

- Si vous installez une antenne pour la première fois, pour votre sécurité, faites-vous assister et conseiller par un PROFESSIONNEL. Consultez votre revendeur qui pourra vous expliquer la méthode de montage à utiliser en fonction de la taille et du type d'antenne que vous souhaitez monter.
- Choisissez un endroit d'installation sûr. La distance de sécurité par rapport à des lignes à haute tension, doit être d'au moins deux fois la hauteur de l'antenne et du mât. **RAPPEL: LES LIGNES A HAUTE TENSION ET LES LIGNES TELEPHONQUES PEUVENT SE CONFONDRE. UNE LIGNE A HAUTE TENSION PEUT VOUS TUER!** Quand vous installez une antenne,

### RAPPELEZ-VOUS:

- N'UTILISEZ PAS** d'échelle métallique,
  - NE TRAVAILLEZ PAS** un jour humide ou venteux,
  - UTILISEZ** des vêtements appropriés (chaussure et talons en caoutchouc, gants en caoutchouc, chemise ou veste à manches longues).
- Si l'assemblage commence à tomber, s'en éloigner et le laisser tomber. Rappelez-vous que l'antenne, le mât, les câbles et les fils de fer sont d'excellents conducteurs de courant électrique. Même le plus léger contact d'une de ces pièces avec une ligne haute tension peut créer un contact électrique au travers de l'antenne et de l'installateur.
  - Si l'une des parties de l'antenne et des accessoires, venaient à être en contact avec une à ligne haute tension, **NE TOUCHEZ A RIEN, N'ESSAYEZ PAS DE DEMONTER VOUS-MÊME. APPELEZ LE FOURNISSEUR D'ELECTRICITE** qui démontrera l'antenne avec les précautions requises.
- INSTRUCTIONS GENERALES pour les antennes montées sur un mât:**
- Suivez avec attentions les instructions de montage du produit.
  - Branchez votre mât à la masse en utilisant un fil de cuivre d'une section minimale de 6 mm<sup>2</sup>.
  - Faites attention au bon serrage des écrous et des vis.
  - Si nécessaire (endroits venteux ou mâts très hauts) utilisez des haubans.
  - NE RESTEZ PAS** à côté de votre antenne si celle-ci est en émission (TX).
  - Respectez strictement la puissance maximale exigée par la loi et la réglementation.
  - Mettez un autocollant «DANGER» sur le mât, à hauteur des yeux.



Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

## DE SICHERHEITS-INFORMATIONSBLETT

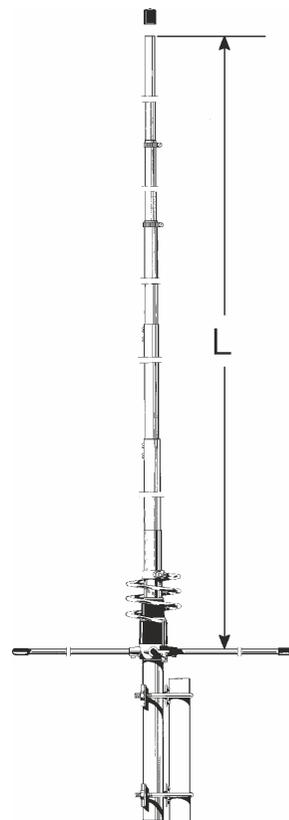
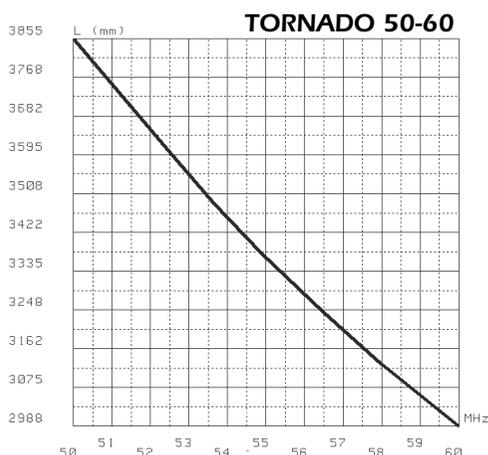
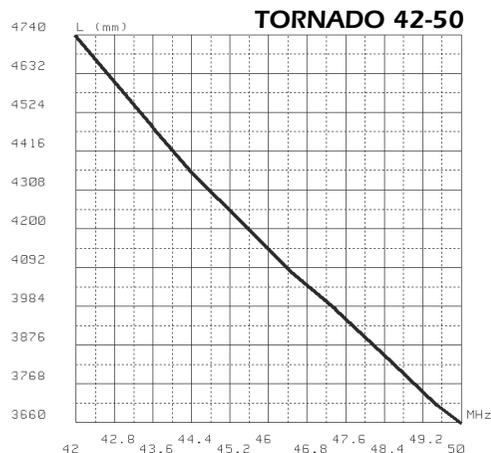
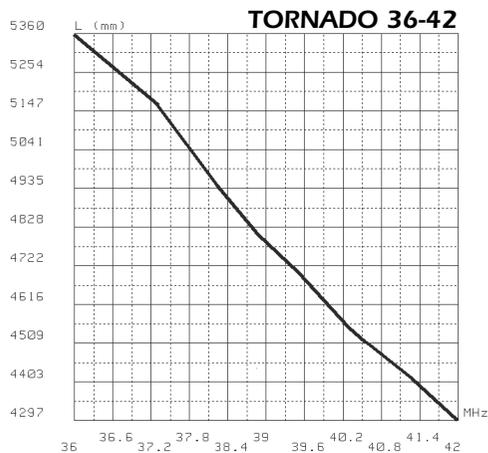
# WARNUNG

**DIE INSTALLATION DIESES PRODUKTS IN DER NÄHE VON STROMLEITUNGEN IST GEFÄHRLICH. BEFOLGEN SIE ZU IHRER SICHERHEIT DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN.**

SIRIO Antenne übernimmt keine Haftung, wenn fehlerhafte oder gefährliche Installationspraktiken angewandt werden. Es steht geschultes und erfahrenes Personal zur Verfügung, um Sie bei der Installation, Wartung oder Demontage zu unterstützen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, wenn Beratung oder Unterstützung erforderlich ist

- Wenn Sie zum ersten Mal eine Antenne installieren, sollten Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten lassen. Er kann Ihnen erklären, welche Montagemethode für die Größe und den Typ der Antenne, die Sie montieren wollen, zu verwenden ist.
  - Wählen Sie Ihren Installationsort unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit aus. Der Sicherheitsabstand von Stromleitungen sollte mindestens das Doppelte der gemeinsamen Länge von Antenne und Mast betragen. **OFT KÖNNEN SIE ALS LAIE ELEKTRISCHE STROMLEITUNGEN UND TELEFONLEITUNGEN NICHT UNTERSCHIEDEN. - GEHEN SIE ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT ZUNÄCHST EINMAL DAVON AUS, DASS JEDGLICHE LUFTLEITUNGEN SIE TÖTEN KÖNNTE!!**  
Wenn Sie Ihre Antenne installieren, **DENKEN SIE DARAN:**
    - Verwenden sie keine Metall-Leiter.**
    - Führen sie diese Arbeiten, wenn möglich, nicht an regnerischen oder stürmischen Tagen aus.**
    - Achten sie auf richtige Kleidung:** (Schuhe mit Gummisohlen und -absätzen, Gummihandschuhe, Hemd bzw. Jacke mit langen Ärmeln).
  - Sollte bei der Montage Antenne oder Mast aus irgendwelchen Gründen hinfallen, sollten Sie diese in diesem Moment nicht mehr berühren. Denken Sie daran, daß Antenne, Mast, Kabel und metallische Verankerungsdrähte ausgezeichnete Leiter von elektrischen Strom sind. Selbst die leichteste Berührung dieser Teile mit einer Stromleitung erzeugt einen elektrischen Stromkreis und kann Sie sofort töten.
  - Wenn irgendein Teil des Antennensystems mit einer Stromleitung in Kontakt kommen sollte, **BERÜHREN SIE ES NICHT UND VERSUCHEN SIE NICHT, ES SELBST ZU ENTFERNEN. RUFEN SIE IHRE ÖRTLICHE ELEKTRIZITÄTSGESELLSCHAFT AN.** Die Fachleute dieser Gesellschaften werden das Problem sicher und gefahrlos lösen.
- ALLGEMEINE MONTAGEANWEISUNGEN FÜR ANTENNEN, DIE AUF EINEM MAST MONTIERT SIND:**
- Befolgen Sie sorgfältig die Montageanweisungen des Produkts.
  - Verbinden Sie Ihren Mast mit einem guten Erdungspotential, indem Sie einen Kupferdraht mit einem Querschnitt von mindestens 6 mm<sup>2</sup> verwenden.
  - Achten Sie auf den korrekten Sitz von Muttern und Schrauben.
  - Wenn notwendig (Gegenden mit häufigen starken Winden bzw. Stürmen oder sehr hohe Masten) wird die Verwendung von speziellen Abspannseilen (Erhältlich im guten Fachhandel) empfohlen.
  - Halten Sie sich nicht** in der Nähe Ihrer Antenne auf, während Ihr Funkgerät im

## ISTRUZIONI DI SINTONIZZAZIONE



## TORNADO Series

36...60MHz Antenna Base VHF

### ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE DI QUESTO PRODOTTO NEI PRESSI DI UNA LINEA ELETTRICA PUO' ESSERE PERICOLOSA. PER LA VOSTRA SICUREZZA, PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE, SI RACCOMANDA LA LETTURA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA ALLEGATE.

#### NOTA:

- **L** indica l'altezza dal piano di massa
- Queste curve forniscono una misura indicativa per l'antenna. Per una sintonizzazione più precisa si raccomanda l'utilizzo di un Rosmetro.



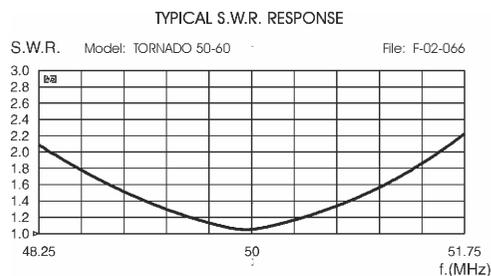
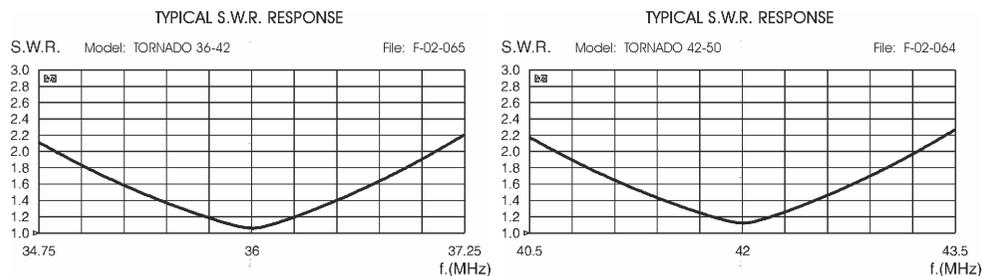
HI-QUALITY ANTENNAS MADE IN ITALY



HI-QUALITY ANTENNAS MADE IN ITALY

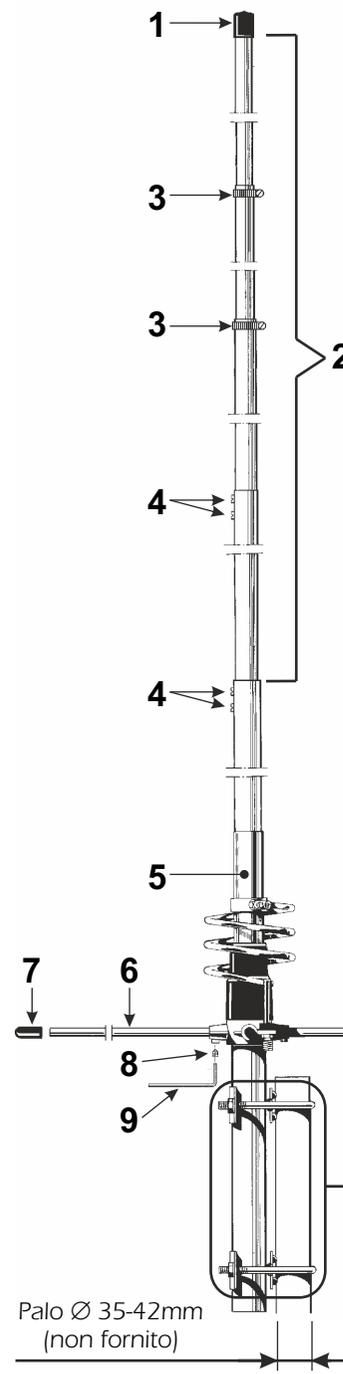
## SPECIFICHE

Dati Elettrici	TORNADO 36-42	TORNADO 42-50	TORNADO 50-60
Tipo	5/8 λ con Piano di Massa		
Intervallo Frequenze	sintonizzabile 36...42 MHz	sintonizzabile 42...50 MHz	sintonizzabile 50...60 MHz
Impedenza	50 Ω		
Radiazione (piano H)	360° Omnidirezionale		
Polarizzazione	Lineare Verticale		
Guadagno	1.2 dBd - 3.35 dBi		
ROS @ freq. ris.	≤ 1.2 @ 36 MHz	≤ 1.2 @ 42 MHz	≤ 1.2 @ 50 MHz
Banda @ SWR ≤ 2	≥ 2.2 MHz @ 36 MHz	≥ 2.4 MHz @ 42 MHz	≥ 3.1 MHz @ 50 MHz
Potenza Max (CW) @30°C	1000 Watt		
Connettore	UHF-femmina		
<b>Dati Meccanici</b>			
Materiali	Alluminio, Nylon, Ottone		
Carico al vento @ 150 km/h	178 N	167 N	138 N
Resistenza al vento	150 Km/h		
Superficie al vento	0.15 m <sup>2</sup>	0.14 m <sup>2</sup>	0.12 m <sup>2</sup>
Altezza (appross.)	5650 mm	5010 mm	4100 mm
Peso (appross.)	2250 gr		
Lunghezza radiali (appross.)	1170 mm		
Palo di montaggio	Ø 35 - 42 mm		
<b>P/N</b>	<b>2108601.00</b>	<b>2107801.00</b>	<b>2108901.00</b>



HI-QUALITY ANTENNAS MADE IN ITALY

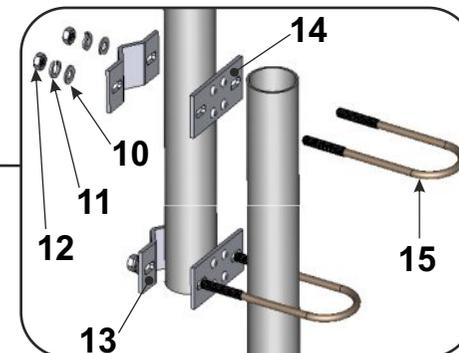
## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



Lista Componenti		
Pos	Q.tà	Descrizione
1	1	Terminale in PVC (specificare la frequenza per la sostituzione)
2	1	Asta telescopica in alluminio 5 sezioni (TORNADO 36-42) 4 sezioni (TORNADO 42-50) 3 sezioni (TORNADO 50-60)
3	2	fascetta Ø 12-22 mm (TORNADO 36-42, 42-50)
	1	(TORNADO 50-60)
4	6	Ø 3.9x12.7 mm viti phillips autofilettanti (TORNADO 36-42)
	4	(TORNADO 42-50, 50-60)
5	1	Sezione inferiore assemblata con bobina e connettore (specificare la frequenza per la sostituzione)
6	4	radiali in alluminio Ø 6x8x1170mm
7	4	Terminali in PVC per tubi in alluminio Ø 8mm
8	4	grani di fissaggio ad inserto esagonale M6x6
9	1	chiave esagonale 3 mm
10	4	Rondelle M6
11	4	Rondelle a molla M6
12	4	Dado esagonale M6
13	2	Staffa a "V" in acciaio 30x65mm
14	2	Staffa piatta in acciaio 30x65mm
15	2	Cavallotto a "U" M6x240 mm

Attrezzi necessari:	
n. 1	metro
n. 1	cacciavite phillips
n. 1	chiave inglese 10 mm

**RACCOMANDAZIONI:** utilizzare un cavo coassiale di buona qualità come RG-8 o RG-213 che sia il più corto possibile. Questo assicura le migliori performance. Raccomandiamo, inoltre, di installare l'antenna il più lontano possibile da tetti metallici, pareti, linee elettriche e altre antenne.



Palo Ø 35-42mm  
(non fornito)